

## Lección 25 – الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

### Los declinables y los indeclinables – الْمُعْرَبُ وَالْمَبْنِيُّ

- Cualquier palabra árabe es declinable o indeclinable. Las palabras declinables son aquellas cuya vocal final cambia según su posición gramatical en la oración. Las palabras indeclinables son aquellas que no cambian, aun a pesar de la la posición gramatical que tengan en la oración. El idioma árabe es un idioma semítico que se caracteriza por ser un idioma de declinación. Este tipo de lenguaje es aquel en el cual distinguimos la posición de cada palabra por los signos que cargue consigo al final, mientras que los lenguajes indeclinables como el español, asumimos la posición de la palabra en la oración, a partir del orden o la secuencia de la oración.
- Considere los siguientes ejemplos en español:
  - El hombre mató a la serpiente.
  - La serpiente mató al hombre.
- En la primera oración, entendemos que el que realiza la acción o sujeto es el hombre. Mientras que en la segunda oración entendemos que el sujeto es la serpiente, también entendemos que en la primera oración la serpiente es el objeto directo, es decir quien recibe la acción, mientras que en la segunda oración quien recibe la acción o el objeto directo es el hombre.
- En árabe, el sujeto o el que realiza la acción se denota por estar en caso nominativo, y por ende el sustantivo sujeto termina en dhamma o dhammatain. Mientras que el objeto directo o el que recibe la acción está en caso acusativo y por ende termina en fatha o fathatain.
- Considere las siguientes dos oraciones:

Explicación	Traducción	Transliteración	Árabe
El que realiza la acción en esta oración es el hombre y por ende carga ḍammah (caso nominativo)	El hombre mató a la serpiente	Qatala ar rayulu at thu'bana	قَتَلَ الرَّجُلُ الشُّعْبَانَ.
El que realiza la acción aquí es la serpiente que carga ḍammah (caso nominativo) mientras que el hombre está en caso acusativo con fatha y es quien recibe la acción	La serpiente mató al hombre	Qatala ar rayula ath thu'banu	قَتَلَ الرَّجُلَ الشُّعْبَانَ.

- Sin embargo, hay algunas palabras en árabe que nunca cambian, y tienen finales fijados, sin considerar su posición en la oración. Estas palabras se conocen como palabras indeclinables. **الكَلِمَاتُ الْمَبْنِيَّةُ**.
- Los sustantivos árabes se dividen en tres categorías: sustantivos, verbos y partículas. La regla general del sustantivo es que estos experimentan declinación. Por ende los sustnativos indeclinables son solo una excepción a la regla general.
- En cuanto a los verbos, la regla general es que son indeclinables, a excepción de algunos casos que son declinables.
- Y la regla sobre las partículas es que son indeclinables.

## Los sustantivos declinables – الأَسْمَاءُ الْمُعْرَبَةُ

- La mayoría de los sustantivos árabes son declinables. La regla general es que los sustantivos experimentan declinación a excepción de unos pocos.
- Un sustantivo declinable tiene varios cambios o declinaciones posibles. Su final depende del caso gramatical de la posición en la que se encuentre en la oración. Un sustantivo puede ocupar diversas posiciones dentro de una oración, y también su último signo se puede ver afectado por otros tantos factores..

### A. The grammatical cases of the noun:

- Para entender la vocal final de un sustantivo declinable, primero debemos conocer el caso gramatical del sustantivo. El caso gramatical de un sustantivo puede ser nominativo, acusativo o genitivo dependiendo de la posición que ocupa el sustantivo en la oración. Algunos ejemplos de sustantivos en caso nominativo:

Imagen	Español	Árabe	transliteración	explicación	árabe
	El profesor explicó la lección	شَرَحَ المُدَرِّسُ الدَّرْسَ.	Sharaha al mudarrisu al darsa	El que realiza la acción	الْفَاعِلُ
	El gato es lindo	القَطُّ جَمِيلٌ	El sujeto de la oración nominal	Alqittu yamilun	المُبْتَدَأُ

	La piedra es pesada	الْحَجَرُ ثَقِيلٌ.	Alhayaru thaqilun	El predicado de la oración nominal	الْخَبَرُ
	El maletín fue robado.	سُرِقَتِ الْحَقِيئَةُ.	Suriqat al haqibatu	El pro-agente del verbo en voz pasiva	نَائِبُ الْفَاعِلِ

○ Algunos ejemplos de sustantivos en caso acusativo

Imagen	Español	Arabe	Transliteración	Explicación	Árabe
	El profesor explicó la lección	شَرَحَ الْمُدْرَسُ الدَّرْسَ.	Sharaha al mudarrisu ad darasa	El objeto directo de la oración verbal	الْمَفْعُولُ بِهِ
	En verdad el gato es lindo.	إِنَّ الْقِطَّ جَمِيلٌ.	Inna al qitta yamilun	El sustnativo de inna y sus hermanas	اسْمٌ إِنَّ وَأَخَوَاتِهَا
	La piedra se convirtió en pesada	أَصْبَحَ الْحَجَرُ ثَقِيلًا.	Asbaha al hayaru thaqilan	El predicado de una de las hermanas de	خَبَرٌ كَانَ وَأَخَوَاتِهَا

	El chico se sentó  solo	جَلَسَ الْوَلَدُ  وَحِيدًا	Yalasa al  waladu  wahidan	El estado	الْحَالُ
---	-------------------------------	----------------------------------	--	-----------	----------

- Algunos ejemplos de sustantivos en caso genitivo

Imagen	Español	Árabe	Transliteración	Explicación	arabe
	El professor se puso  de pie en la clase	وَقَفَ الْمُدْرِسُ فِي الْفَصْلِ.	Waqafa al  mudarrisu fil  fasli	Sustantivo  despues de  preposition	الاسْمُ بَعْدَ حَرْفِ الْجَرِّ
	Este es el gato de la  niña	هَذِهِ قِطَّةُ الْبِنْتِ.	Hadhihi qittul  binti	Sustantivo  anexado  mudaf ilaih	الْمُضَافُ إِلَيْهِ

- De los ejemplos anteriores, entendemos que el caso grammatical de los sustantivos depende de su posición en la oración
- Una vez analicemos la posición gramatical del sustantivo en la oración, entonces podemos deducir su vocal final `irab:

#### B. El signo final del sustantivo declinable:

- El sustantivo nominativo es originalmente señalado con una dhamma al final. En cambio el sustantivo acusativo está señalado con una fatha y el sustantivo en caso genitivo está señalado con una kasra.
- Cuando el sustantivo está en su forma básica, singular es cuando encontramos los signos anteriores. Pero si el sustantivo está en plural o en dual, sus signos cambian.
- La siguiente tabla resume los signos finales de los sustantivos de acuerdo a su caso gramatical y las razones por las cuales toman el signo básico o signos secundarios.

الصُّورَةُ imagen	مِثَالُ ejemplo		السَّبَبُ razón	الْعَلَامَةُ signo	الْحَالَةُ caso
	español	عَرَبِيٌّ			
	El libro es lindo	الْكِتَابُ جَمِيلٌ	Signo principal	١- الضَّمَّةُ (ُ)	الرَّفْعُ
	Los dos doctores son inteligentes	الطَّيِّبَانِ مَاهِرَانِ.	المُثَنَّى Dual	٢- الأَلْفُ (ا)	nominativo

	<p>Los empleados atendieron (vinieron)</p>	<p>حَضَرَ الْمُوظَّفُونَ.</p>	<p>جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ  Masculino  plural regular</p>	<p>– ٣ الْوَاوُ</p>	
	<p>Tu padre vino.</p>	<p>جَاءَ أَبُوكَ.</p>	<p>الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ  Cinco  sustantivos</p>	<p>(و)</p>	
	<p>Yo leí el libro</p>	<p>قَرَأْتُ الْكِتَابَ</p>	<p>Signo prinipial</p>	<p>– ١ الْفَتْحَةُ  ( )</p>	<p>النَّصْبُ</p>
	<p>Yo vi a los dos doctores.</p>	<p>رَأَيْتُ الطَّبِيبَيْنِ</p>	<p>الْمُثَنِّي  Dual</p>	<p>– ٢ الْيَاءُ  (ي)</p>	<p>acusativo</p>

	<p>Estos no son empleados.</p>	<p>هَؤُلَاءِ لَيْسُوا مُوظَّفِينَ</p>	<p>جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ</p> <p>Plural masculino regular</p>	<p>٣- الْيَاءُ (ي) Vocal larga</p>	
	<p>No tengo bigote</p>	<p>لَسْتُ ذَا شَارِبٍ</p>	<p>الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ</p> <p>Cinco sustantivos</p>	<p>٤- الْأَلِفُ (أ)</p>	
	<p>Yo vi a la doctora inteligente.</p>	<p>رَأَيْتُ الطَّيِّبَاتِ لَمَاهِرَاتٍ</p>	<p>جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ</p> <p>Plural femenino regular</p>	<p>٥- الْكَسْرَةُ ( )</p>	

	<p>En el libro hay una linda lección</p>	<p>فِي الْكِتَابِ دَرْسٌ جَمِيلٌ</p>	<p>Signo principal</p>	<p>١- الْكَسْرَةُ ( )</p>	
	<p>Esta es la casa de los dos hombres egipcios</p>	<p>هَذَا بَيْتُ الرَّجُلَيْنِ الْمِصْرِيِّينَ.</p>	<p>الْمُثَنِّي Dual</p>	<p>٢- الْيَاءُ (ي)</p>	
	<p>Yo hablé con los dos empleados.</p>	<p>تَحَدَّثْتُ مَعَ الْمُوظَّفِينَ</p>	<p>جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ Plural masculino regular</p>	<p>٣- الْيَاءُ (ي)</p>	<p>الْجَرُّ Genitivo</p>
	<p>Ve donde tu hermano.</p>	<p>اِذْهَبْ إِلَى أَخِيكَ.</p>	<p>الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ Cinco sustantivos</p>	<p>Vocal larga</p>	

	<p>Esta mujer es de damasco.</p>	<p>هَذِهِ الْمَرْأَةُ مِنْ دِمَشْقَ.</p>	<p>الْمَمْنُوعُ مِنْ الصَّرْفِ</p> <p>díptotas</p>	<p>– ٤ الْفَتْحَةُ ( )</p>	
---	--	--	--	------------------------------------	--

- Los signos secundarios serán estudiados en más detalles en siguientes lecciones

### Lo sustantivos indeclinables – الأَسْمَاءُ الْمَبْنِيَّةُ

Aprendimos anteriormente, que algunos sustantivos en árabe son indeclinable, es decir que no cambian y su final es fijado sin considerar posición en la oración, entre los sustantivos indeclinables encontramos las siguientes categorías:

#### 1. Los pronombres الضَّمَائِرِ:

- Los pronombres son considerados sustantivos en el idioma árabe, ya que las palabras están divididas en 3: sustantivos, verbos y partículas. Por ende los pronombres personales, los pronombres demostrativos y los relativos son subdivisiones dentro de los sustantivos..
- Todos los pronombres, tanto adjuntos como sepados son indeclinables , por ende cada pronombre permanecerá en su forma original aunque esté en caso nominativo, acusativo o genitivo.
- Estudiaremos más Adelante los pronombres en mas detalles, por ahora consideremos los siguientes ejemplos:

Imagen	Vocal con la que termina el pronombre	Pronombre	español	Oración	
				transliteración	Árabe
	Fathah	كَ	Este es tu amigo hablando contigo	Hadha sadíquka yatahaddathu ma3aka	هَذَا صَدِيقُكَ يَتَحَدَّثُ مَعَكَ.
	Sukūn	هُمْ	Ellos son trabajadores que se esfuerzan. Ciertamente trabajan en la finca	Hum úmmalun mujtahiduna, innahum ya'maluna fil haqli	هُمْ عَمَّالٌ مُجْتَهِدُونَ، إِنَّهُمْ يَعْمَلُونَ فِي الْحَقْلِ.
	Fathah (para el pronombre adjunto) y ḍammah	هُوَ هُ	Él es omar, y este es su padre a quien él ama	Huwa'umar, wa hadha abuhul ladhi yuhibuhu.	هُوَ عُمَرُ، وَهَذَا أَبُوهُ الَّذِي يُحِبُّهُ.

	para el pronombre separado				
	Ḍammah para el pronombre separado y alif para el pronombre adjunto	نَحْنُ  نَا	Nosotros estudiamos nuestras lecciones.	Nahnu nudákiru  durusana	نَحْنُ نُدَاكِرُ دُرُوسَنَا.

## 2. Los pronombres demostrativos **أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ**:

- (هَذَا esto), (هَذِهِ esta), (هَذَانِ estos dos), (هَاتَانِ estas dos), (هَؤُلَاءِ estos y estas), (ذَلِكَ eso), (تِلْكَ esa), (ذَانِكَ esos dos), (تَانِكَ esas dos), (أُولَئِكَ esos y esas).
- Todos los pronombres demostrativos son indeclinables excepto los duales los cuales estudiamos en la lección 18:

español	Transliteración	Árabe
Conoces a este? Este es Muhammad	Hal ta'rafu hadha? Hadha	هَلْ تَعْرِفُ هَذَا؟ هَذَا مُحَمَّدٌ.

	muhammadun.	
Pasé por este hombre ayer	Marartu bihadhar rayulu amsi	مَرَرْتُ بِهَذَا الرَّجُلِ أَمْسٍ.

- Nótese que el pronombre demostrativo (hādhā) está en diferentes posiciones en la oración (objeto directo, sujeto, y Maǧrūr) pero mantiene el mismo signo final (vocal larga ā).
- Más ejemplos:

Español	Transliteración	Árabe
Tú conoces a estos (gente)? Estos son los nuevos empleados.	Hal ta'rifu ha'ula'i? ha'ula'il muwaddhafunal yududu.	هَلْ تَعْرِفُ هَؤُلَاءِ؟ هَؤُلَاءِ الْمُوظَّفُونَ الْجُدُدُ.

- Notarás que /hā'ulā'i/ es indeclinable con kasrah al final, sin considerer su posición gramatical. (objeto directo y sujeto)

### 3. Pronombres relativos الأَسْمَاءُ الْمُوصُولَةُ:

- (الَّذِي quien/ aquel que), (الَّتِي quien/aquella que), (الَّذَانِ quienes/ambos), (الَّتَانِ quienes/aquellos dos que), (الَّذِينَ quienes/aquellos que), (اللاتي - اللاتي quienes/aquellas que).
- Todos los pronombres relativos son indeclinables excepto las formas duales del género masculino y femenino.

Imagen	Español	Transliteración	Árabe
	Los trabajadores que están en el campo son activos	Al'ummalul ladhina fil haqli nashituna	الْعَمَالُ الَّذِينَ فِي الْحَقْلِ نَشِيطُونَ.
	Vi a aquellos que están en el campo.	Ra'aitul ladhina fil haqli	رَأَيْتُ الَّذِينَ فِي الْحَقْلِ.
	Pasé por aquellos que están en el campo	Maratu billadhina fil haqli	مَرَرْتُ بِالَّذِينَ فِي الْحَقْلِ.

- Los pronombres relativos noun الَّذِينَ has a constant ending (fathah) whether it is in place of nominative (in the first example), accusative (in the second example) or genitive (in the third example).

#### 4. Sustantivos interrogativos اسْمَاءُ الاسْتِفْهَامِ:

- (كَيْفَ؟ cómo?), (أَيْنَ؟ dónde?), (مَنْ؟ quién?), (مَاذَا؟ qué?)

Imagen	Español	Transliteración	Árabe
	Donde está la calle del aeropuerto?	Ayna shaari'ul mataari	أَيْنَ شَارِعُ الْمَطَارِ؟

	<p>De dónde son ambos?</p>	<p>Min ayna antuma?</p>	<p>مِنْ أَيْنَ أَنْتُمَا؟</p>
---	----------------------------	-------------------------	-------------------------------

- El sustantivo interrogativo **أَيْنَ** son indeclinables, en el primer ejemplo está en caso nominativo y en el segundo en caso genitivo, sin embargo su vocal final nunca cambia.

### 5. **سَمَاءُ الشَّرْطِ** SUSTANTIVOS CONDICIONALES:

- (**مَنْ** quien sea), (**مَهْمَا** lo que sea), (**أَيَّانَ** cuando sea), (**أَيْنَمَا** donde sea) se estudiarán en más detalle en futuras lecciones:

Imagen	Español	Árabe
	<p>Cuando sientas dolor, visitas al doctor</p>	<p><b>أَيَّانَ</b> تَشْعُرُ بِالْأَلَمِ ؛ تَذْهَبُ إِلَى الطَّيِّبِ  <i>//ayyāna tashçuru bil-alami, tadhhab ilā at-tabīb-i//</i></p>
	<p>Donde sea que Muhammad se encuentre con sus amigos, los saluda</p>	<p><b>أَيْنَمَا</b> يَجِدُ مُحَمَّدٌ أُسْتَاذَهُ ؛ يُسَلِّمُ عَلَيْهِ.  <i>//aynamā yaǰid muhammadun ustādhahu, yusallim çalayh-i//</i></p>

- En ambos ejemplos, el sustantivo condicional es indeclinable

## 6. Sustantivos verbales **أَسْمَاءُ الْأَفْعَالِ**:

- Son sustantivos que tienen el significado de verbos pero mantienen la forma de sustantivos. Estudiaremos estos en más detalle en la lección 50. Por ejemplo: (صَهْ silencio!), (أه ah, o me duele!) etc.

Imagen	Español	árabe
	Sufro de este dolor!	<p><b>أَه مِنْ هَذَا الْأَلَمِ</b></p> <p><i>/āhi min hādhā al-al'ami/</i></p>
	Para de esparcir rumores maliciosos (	<p><b>مَهْ عَنْ إِطْلَاقِ الشَّائِعَاتِ الْخَبِيثَةِ</b></p> <p><i>/mah ħan itlāqi ash-shā'i'āti al- khabīthati/</i></p>

- Los sustantivos verbales mencionados anteriormente son sustantivos indeclinables.
- En adición a los sustantivos mencionados anteriormente, también encontramos adverbios como (e.j. **مُنْذُ** desde), y algunos sustantivos alusivos como (e.j.: **كَيْتَ** en tal manera).
- También hay sustantivos que son ocasionalmente indeclinables. (son originalmente declinables pero indeclinables en algunas ocasiones):

- 1- la persona individual a la que nos dirigimos, e.g. **يَا رَجُلُ** (oh hombre).
  - 2- los números compuestos desde el 11 hasta el 19 excepto la primera parte del 12 que se trata como dual) : **خَمْسَةَ عَشَرَ** (quince).
  - 3- el sustantivo de (lā) de la negación genérica cuando el sustantivo es singular indefinido: **لَا شَكَّ فِي هَذَا** (no hay duda en esto).
- Con esto culminamos los sustantivos declinables e indeclinables.

## تَدْرِيبٌ

### أَيُّ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ مُعْرَبٌ وَأَيُّهَا مَبْنِيٌّ؟

"cuál de las siguientes palabras es declinable, y cual es indeclinable?"

Opciones		
Indeclinable	Declinable	sustantivos
مَبْنِيٌّ	مُعْرَبٌ	
		مُعَلِّمٌ Tutor
		نَحْنُ nosotros

		هَذَانِ Estos dos (dual)
		كَمْ Cuanto o cuantos
		اللاتِي Quien aquellas que
		بُيُوتٍ casas
		أُسْتَاذٍ Profesor, señor
		أَنْتُمَا Ustedes ambos (dual)
		مَاذَا؟ que?
		هَؤُلَاءِ estos

### الأَفْعَالُ الْمُعْرَبَةُ وَالْأَفْعَالُ الْمَبْنِيَّةُ - Verbs declinables e indeclinables

- La regla general de los verbos es que son indeclinables y los verbos indeclinables son una excepción a esta regla.
- Los verbos en árabe están divididos en tres tipos: Pasado, presente, e imperativo.

- Los verbos en pasado y en imperativo son siempre indeclinables. Los verbos presentes son generalmente declinables, excepto en dos situaciones, cuando están adjuntos a la letra nun del plural femenino **نُونُ النَّسْوَةِ** o adjunto a la nūn de confirmación (sufijo de énfasis) en ambas situaciones, el verbo es indeclinable.
- A continuación estudiaremos los tres tipos de verbos:

**1- verbos en pasado **الفِعْلُ الْمَاضِي** los estudiaremos en la lección 30):**

- originalmente, es indeclinable y termina en fatha, ej.: **وَصَلَ** él llegó - **كَتَبَ** él escribió - **تَحَدَّثَ** él habló). También puede terminar en una alif maqsura o mamduda **رَمَى** el lanzó, **دَعَا** él invitó.
- Cuando el verbo en pasado, está adjunto a un pronombre, puede ser indeclinable con otro signo de acuerdo al pronombre sufijo:
  - **Indeclinable con sukūn cuando está adjunto a los siguientes pronombres:**

a) la tá del que realiza la acción **تَاءُ الْفَاعِلِ** :

- Ej. **كَتَبْتُ** yo escribí - **كَتَبْتَ** tu escribiste (masculino - **كَتَبْتِ** tu escribiste femenino - **كَتَبْتُمْ** ustedes masculino, escribieron - **كَتَبْتُنَّ** ustedes escribieron femenino).

b) el sufijo ná (primera persona) que realiza la acción **نَا الْفَاعِلِينَ**:

- **كَتَبْنَا** escribimos.

c) la letra nūn de la tercera persona femenino نُونُ النَّسْوَةِ:

▪ **كَتَبْنَ** ellas escribieron.

○ **Indeclinable con ḍammah cuando está adjunta a wāw del masculino plural** وَأُو الْجَمَاعَةِ:

▪ **كَتَبُوا** ellos escribieron.

• En otras ocasiones, el verbo en pasado será indeclinable y terminará en fatha.

Imagen	Español	árabe
	Has hecho la tarea oh Marwan?	هَلْ كَتَبْتَ الْوَاجِبَ يَا مَرْوَانَ؟  <i>/hal katabta al-wājiba ya Marawan?/</i>
	Los empleados completaron el trabajo	الْمُوظَّفُونَ أَكْمَلُوا الْعَمَلَ.  <i>/Al-muwadhaffūn akmalū al-ʿamal/</i>
	La enfermeras ayudaron mucho a los enfermos	الْمُرْرِيذَاتُ سَاعَدْنَ الْمَرْضَى كَثِيرًا  <i>/al-mumarrīdatu sāʿad-na al-marḍā kāthīran/</i>



El professor explicó la nueva  
lección.

شَرَحَ الْمُدَرِّسُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ.

/sharahaḥ mudarrisud darsal yadida/

2- **el verbo imperativo** **فِعْلُ الْأَمْرِ** (se estudiará en más detalle en la lección 40):

- El verbo imperativo siempre será indeclinable. El verbo imperativo solo se aplica para dirigirse a la segunda persona. (i.e. **أَنْتَ - أَنْتِ - أَنْتُمَا - أَنْتُمْ - أَنْتُنَّ**). El símbolo final con el que termina el verbo imperativo es indeclinable y cambia dependiendo del pronombre adjunto como:
  - Si el verbo imperativo se dirige a la segunda persona singular masculino (**أَنْتَ**) no tendrá un sufijo, y su signo indeclinable será sukun, ej. **اَكْتُبْ** escribe.
  - Si el verbo imperativo se dirige a la segunda persona singular femenina (**أَنْتِ**), o segunda persona dual (**أَنْتُمَا**) o segunda persona plural masculino (**أَنْتُمْ**), será indeclinable quitándole la última letra nun. **مَبْنِيٌّ عَلَى حَذْفِ** **النون**, ej.: **اَكْتُبَا - اَكْتُبِي - اَكْتُبُوا** respectivamente.
  - Si el imperativo se dirige a la segunda persona plural femenina (**أَنْتُنَّ**) será indeclinable con sukun y se le agrega la nun con fatha femenina **مَبْنِيٌّ عَلَى** **السُّكُونِ**, ej.: **اَكْتُبْنَ**.

- Los lingüistas árabes opinan que para memorizar los signos de los verbos imperativos, se deben comparar con los signos del caso yusivo de los verbos los cuales se estudiarán en más detalle en la lección 36.
- Considere los siguientes ejemplos:

Español	Transliteración	Árabe
Oh Muhammad, escribe tu lección	<i>Yā Muḥammadu uktub darsaka</i>	يَا مُحَمَّدُ اكْتُبْ دَرَسَكَ
Oh Fatima! Escribe tu lección!!	<i>Yā Fātimatu uktub-ī darsak-i</i>	يَا فَاطِمَةُ اكْتُبِي دَرَسَكَ.
Oh (dos estudiantes) escriban la lección	<i>Yā tālibān-i uktub-ā darsakumā</i>	يَا طَالِبَانِ اكْتُبَا دَرَسَكُمَا
Oh estudiantes escriban vuestra lección	<i>Yā tullāb-u uktub-ū darsakum</i>	يَا طُلَّابُ اكْتُبُوا دَرَسَكُمْ

### 3- **el verbo presente** **الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ**:

- Como regla, el verbo presente es declinable. Pero es declinable en dos situaciones:
  - Cuando está adjunto a la /nūn/ del plural femenino **نُونُ النَّسْوَةِ**.
  - Cuando está adjunto a la /nūn/ de confirmación **نُونُ التَّوَكِيدِ**.
- A continuación aprenderemos los casos en los cuales el verbo es declinable, luego explicaremos más en detalle:

a- **la declinación del verbo presente** **إِعْرَابُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ**

(este tema lo estudiaremos en más detalle en la unidad 36)

- El verbo en presente, por ser declinable, cambia su última vocal dependiendo de su posición en la oración.
  - Si no está precedido por una partícula acusativa o una partícula yusiva entonces se encuentra en el caso indicativo, **حَالَةُ الرَّفْعِ**.
  - Si está precedido por una partícula acusativa **أداة نصبٍ** como (أَنَّ a - لَنْ no) estará en caso acusativo **حَالَةُ النَّصْبِ**.
  - Si el verbo presente está precedido por la partícula yusiva **أداة جزمٍ** como (لَا النَّاهِيَةُ - لَمْ no), estará en caso yusivo **حَالَةُ الْجَزْمِ**.

Notas	Traducción	transliteración	árabe
El verbo presente no está precedido por ninguna partícula acusativa o yusiva, así que está en caso indicativo con una dhamma al final	Vivirás en egipto?	Hal sataskunu fi misra?	هَلْ سَتَسْكُنُ فِي مِصْرَ؟
El verbo presente está	No, no viviré en	La, lan askuna fi	لا ، لَنْ أَسْكُنَ فِي

precedido por una partícula acusativa simbolizada con una fatha al final.	egipto, pero solo quiero visitar.	misra, walakin uridu an azuraha faqat	مِصْرَ وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ أَزُورَهَا فَقَطُّ
El verbo está precedido por una partícula yusiva, por ende el verbo termina en sukun.	Muhammad no ha tomado su leche	Lam yashrab muhammadun al laban	لَمْ يَشْرَبْ مُحَمَّدٌ اللَّبَنَ.
El verbo está precedido por una partícula yusiva, por ende termina en sukun.	No te quedes despierto toda la noche	La tas-har kathiran	لَا تَسْهَرُ كَثِيرًا.

- Los tres casos para el verbo presente, son el indicativo o nominativo, el caso acusativo y el caso yusivo. Para cada verbo hay un signo principal, la dhamma para el caso indicativo, la fatha para el caso acusativo y sukun para el caso yusivo. Estos tres signos originales son reemplazados por signos secundarios si el verbo está adjunto a algunos pronombres los cuales serán mejor explicados en la lección 37. Tenga en cuenta los signos secundarios en los 'cinco verbos':

Caso yusivo	Caso acusativo	Español	Verbo en caso indicativo
لَمْ يَشْرَبُوا	أَنْ يَشْرَبُوا	Ellos beben	يَشْرَبُونَ
Lam tashrabu	an tashrabu		yashrabuna
لَمْ تَشْرَبُوا	أَنْ تَشْرَبُوا	Ustedes beben	تَشْرَبُونَ
Lam tashrabu	an tashrabu		tashrabuna
لَمْ يَشْرَبَا	أَنْ يَشْرَبَا	Ellos dos beben	يَشْرَبَانِ
Lam tashraba	an tashraba		yashrabani
لَمْ تَشْرَبَا	أَنْ تَشْرَبَا	Ustedes dos beben	تَشْرَبَانِ
Lam tashraba	an tashraba		tashrabani
لَمْ تَشْرَبِي	أَنْ تَشْرَبِي	Tu bebes (femenino)	تَشْرَبِينَ
Lam tashrabi	An tashrabi		tashrabina

b- **el verbo presente indeclinable** بِنَاءُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ

1- el verbo presente es indeclinable cuando su pronombre es la 'nun' femenina نُونُ

النَّسْوَةَ:

Caso yusivo	Caso acusativo	Verbo presente
لَمْ يَكْتُبْنَ	لَنْ يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ
Ellas No escribieron	Ellas No escribirán	Ellas escriben
لَمْ تَكْتُبْنَ	لَنْ تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ
Ustedes no escribieron	Ustedes no escribirán	Ustedes escriben

2- la segunda razón por la cual el verbo presente es indeclinable es cuando está adjunto a la 'nun' enfática نُونُ التَّوَكِيدِ. En este caso, es indeclinable con fatha:

Caso Yusivo	Caso Acusativo	Verbo en presente
لا تَحْسَبَنَّ الأَمْرَ سَهْلًا.	لَنْ أَذْهَبَنَّ مَعَ رِفَاقِ السُّوءِ.	سَأَزُورَنَّ صَدِيقِي غَدًا.
No creas que el asunto es fácil	Nunca iré con malas compañías	Visitaré a mi amigo mañana (seguro!)

### تَدْرِيبٌ - Ejercicio

أَيُّ الأَفْعَالِ الآتِيَةِ مُعْرَبٌ وَأَيُّهَا مَبْنِيٌّ، وَمَا عِلْمَةُ البِنَاءِ؟

"cual de estos verbos son declinables y cuales no lo son?"

Declinable مُعْرَبٌ	Indeclinable on Kasrah مَبْنِيٌّ عَلَى الْكَسْرِ	Indeclinable on Fathah مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ	Indeclinable on Dammah مَبْنِيٌّ عَلَى الضَّمِّ	Indeclinable on Sukun مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُونِ	Verbs
					كَتَبْتَ
					هُوَ يَقُولَنَّ
					جَلَسَ
					نَعْرِفُ
					ادْفَعْ
					وَصَلُّوا
					يَقْرَأُونَ
					تَفَضَّلَا
					كَتَبْنَا
					هُنَّ يَذْهَبْنَ
					أَعْرِفَهُمْ
					لَمْ تَكُونِي
					أَنْ تَكُنِّي
					أَنْ يَدْرُسَ

## Partículas - الحُرُوفُ

- Todas las partículas son indeclinables.
- Existen muchos tipos de partículas, en esta ocasión estudiaremos algunas.
- Algunos ejemplos a continuación

Categoría	Significado	transliteración	Partícula
preposición حَرْفُ جَرٍّ	De	Min	مِنْ
	Sobre (acerca de)	‘an	عَنْ
	Hacia	Ila	إِلَى
	Sobre (encima de)	‘ala	عَلَى
	En	Fi	فِي
	Con	Bi	بِ
	Para	Li	لِ

Partículas de cordinación  حَرْفُ عَطْفٍ	And	And	وَ
	O	aw	أَوْ
	Pero al contrario	Bal	بَلْ
	Pero	Lakin	لَكِنَّ
Partículas anulares  (hermanas de /inna/)  حَرْفُ نَاسِخٍ	Ciertamente	Inna	إِنَّ
	Si solo!	laita	لَيْتَ
	Pero	Lakinna	لَكِنَّ
	Tal vez	La'alla	لَعَلَّ
Partículas interrogativas  حَرْفُ اسْتِفْهَامٍ	Acaso	Hal	هَلْ؟
	es	Hal	أ؟
Particula condicional	Si	law	لَوْ

حَرْفُ شَرْطٍ	Si	In	إِنْ
Partículas acusativas	An	Que	أَنَّ
حَرْفُ نَصْبٍ	No	Lan	لَنْ
Partícula yusiva	No	Lam	لَمْ
حَرْفُ جَزْمٍ			
Partícula para responder	Si	Na'am	نَعَمْ
حَرْفُ جَوَابٍ			
Partícula negativa	No	la	لَا
حَرْفُ نَفْيٍ			

- En algunos casos las partículas que terminan en sukun, pueden cambiar cuando la palabra que les sigue comienza por el artículo Al para una fácil lectura.

nota	Ejemplo	
	Español	Árabe

La partícula /minn/ cambia a fatha temporal	De la casa	مِنَ الْبَيْتِ
La vocal final /ġann/ cambia a kasra	Acerca de la luna	عَنِ الْقَمَرِ
La vocal final de /Aw/ cambia a kasra	La noche o el día	الَّيْلُ أَوِ النَّهَارُ
La vocal final de /hal/ cambia a kasra	Es la plaza lejos	هَلِ الْمَيْدَانُ بَعِيدٌ؟

- Los cambios se deben a un tema fonético para facilitar la lectura de estas.